

## Origin of the word *ПАУК* (spider)

First, a few introductory phrases from Wikipedia about Dahl's Explanatory Dictionary: "*The dictionary is not normative*".

It's a verdict. Probably Russian words should be considered NON-NORMATIVE, too.

Next: "*The nest system is not neat enough: **sometimes only words that are consonant and not related are brought together.***"

Vasmer has it not SOMETIMES but ALL THE TIME, but there is NO comment about him.

And finally: "*Dahl had to confess.*"

A form of expression equivalent to "The DEFENDANT was forced to confess". And so on.

What's the matter here? Dahl is SUSPECTED of the most terrible thing that can be in Russia – patriotism ("the last refuge of a scoundrel"). And loving the Russian language is already an obvious FASCISM.

That's what Vasmer can't be blamed for. He's an "honest" scientist from the Goebbels era. He's got a very different characteristic.

*"Vasmer's Etymological Dictionary of Russian Language is one of the most authoritative etymological dictionaries of our time. It contains 18,000 dictionary entries. The author of the dictionary, the largest etymologist-slavicist, gives a summary of etymological studies of Russian vocabulary as of about 1960. The dictionary was translated in 1964-1973. The material, not considered by the author, was included into the dictionary as far as possible in the form of additions made by the translator, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences O. N. Trubachev".*

It is clear that there is ABSOLUTELY NO Russian etymology with such "specialists". It must be developed all over again.

Let's consider the word *БОЛК* (wolf) first. It is the original, formed by sound imitation, imitating the wolf's draft howling *O-Y-Y!* This corresponds to the Russian letter *ОУК*, which is the abbreviation of the word *БОУК* with the omission of the first consonant B. The second abbreviation gives the southern word *БОБК*, in the northern variant of pronunciation – *БОЛК* (<http://www.sciteclibrary.ru/cgi-bin/public/YaBB.pl?num=1489426896>).

### Derivatives from the word *БОЛК*

*БОЛЮК* (portage)

*волок* — 1. "the dry part of the route between two rivers where boats have to be dragged", 2. "a thicket from which a felled tree can only be pulled on the skid trails", Bulgarian *влак* "fishing net", Serbo-Croatian *влак*, Slovenian *vlák*, Czech *vlak*, Polish *włok* "seine fishing, dragnet", Upper Sorbian *włoka* "loop; skid, plow shoe, seine fishing". See *волоку́*. Related to Lithuanian *ãpvalkas* "clothes; boots shins", *ùžvalkas* "bedspread", Latvian *valks* "water discharge; draught", *uzvalks* "overcoat", *valka* "draught", Greek *ὄλκος* "furrow", Latin *sulcus* "furrow"; see Trautmann, BSW 350; Mayeu, Et. 223 & sl.; Torbjørnsson 1, 104; Mladenov 70; M.-E. 4, 455.

Origin of the word *волок* in Vasmer's Etymological Dictionary of Russian Language

Here the Lithuanian "*clothes, boots shins, bedspread*" and Latvian "*water discharge; draught, overcoat*" are especially enjoyable.

Although Greek ὄλκος "furrow" clearly corresponds to the Russian *ВОЛОК*, but it is just an unfortunate accident and oversight.

It is clear that the *foreigner* Vasmer does not see any connection of words *ВОЛОК* and *ВОЛК* at all. He sees any non-natural rapprochement in any other language, but not in Russian. The Lithuanian-Latvian is closer to him than the Russian.

Let's add a little more.

**Вóлок.** *Proto-Slavic. Derivative with a modification e/o from \*velkti "drag". Literally — "a place (or an object) to dragged" (cf. Russian волок, Serbo-Croatian влак "seine fishing", etc). Cf. souff. derivative from волок — волокуша. See влечь.*

*Origin of the word волок in the etymological online dictionary of N. M. Shanskiy*

Finally, the opinion of Sergei Kulibaba:

*"Let us bring the word into a form close to the Hebrew grammar and highlight the root: ВОЛОКЪ = В+ОЛ+ОКЪ; we immediately have two rational terms of Hebrew ОЛЬ (yoke) and АКА (weight, oppression, pressure, heavy load producing pressure).*

\* *ВОЛОКЪ = В+ОЛ+ОКЪ = Hebrew Б, В – in, inside (in yoke) + ОЛЬ (yoke) + У.К. (push down, press down); АКА (weight, oppression, pressure, heavy load producing pressure).*

\* *See strong ОЛ (yoke)*

\* *See УК (push down); Jewish and Chaldean Dictionary of the Old Testament, Vilna 1878, O.N. Steinberg*

<http://www.greeklatin.narod.ru/hebdict/img/365.htm>

*Thus, it is obvious that the term is composed of two Biblical Hebrew terms (transliteration, passing on terms in another alphabet). This interpretation corresponds to reality, the process of drawing (dragging) the ship overland, graphics and phonetics are identical, considering transliteration."*

Let's try to say it in Russian and *in our own words*.

Let's remember the expression of the classical author: *Сказал и в темный лес ягненка ПОВОЛОК* (then caught the Lamb and dragged him to the grove).

Here the word *ПОВОЛОК* (dragged) directly means *ПО-ВОЛЧЬИ* (as a wolf) – to drag on the ground, grabbed with teeth (paws are not used for this. Accordingly, the word *ВОЛОК* (portage) is a modification of the word *ВОЛК* (wolf).

*ВОЛОК* is an area to drag loads or an object that has to be DRAGGED (e.g. fishing nets) in the same way as a WOLF.

That's it! The Russian etymology of the word *ВОЛОК* is over. No foreign dictionaries were needed for this.

Things are easy from here on out.

*ПРОВОЛОКА* (wire) – *прОВОЛОЧИТЬ* – also comes from the word *ВОЛК* through a derivative *ВОЛОК*.

*ПОВОЛОКА* (a light veil, film covering the eye; clouding) – darkening of vision because of extreme fatigue or malaise, the sight of the eyes of a still living but dying creature (or a dying person) DRAGGED by a wolf. The eyes are CLOUDED with mist.

*ВЛАЧИТЬ*, abbreviation of *ВОЛОЧИТЬ*, means "barely dragging yourself with your legs hardly moving". That's what they're reporting:

**Влачѣтъ.** Borrowing from Old Slavonic. Suffix derivative from Proto-Slavic \***volkъ** (East Slavs: *волок*). See *облако, волочить*.

Although it says directly *ВОЛК* – \**volkъ*!

*ВОЛОКИТА* (red tape) and *ПРОВОЛОЧКА* (prevarication) – stretch slowly, *ВОЛОЧИТЬСЯ* (trudge behind).

**ПАУК** (spider)

Let us now turn to another WOLF, but already in the world of insects.

Here are the results of the "scientific" etymology of the word **ПАУК**.

*Паук.* This animal got its name from the curved legs: the word *наук* is formed by the attachment method from a noun *оукъ* related to Latin *uncus* "that has curved hands".

Origin of the word *наук* in the etymological online dictionary of G. A. Krylov

*Паук.* The words close to it are not at all like him. This is the Greek *onkos* "hook", the Latin *uncus* "crooked" ... Apparently, the animal was named so by its clinging and hooked legs: scientists believe that our *наук* came from the oldest *рѣкъ*; if so, you can find similarities between this *къ* and those Latin and Greek words that I just called.

Origin of the word *наук* in the etymological online dictionary of L. V. Uspenskiy

*Паук,* dialect *навѣк, навѣка, archang. (Podv.), same навел "spider", Ukrainian навук, -а, Belarusian навук, Old Russian наукъ, Church Slavonic нажкъ, Bulgarian наѣк (Mladenov 416), Serbo-Croatian наѣк, Slovenian rājok, rājək, rāvok, Czech pavouk, Slovak pavúk, Polish pajak, Upper Sorbian, Lower Sorbian pawk, Polabian rójak. From \**paokъ* with prefix *pa* - from \**okъ*, which (due to the fact that a spider has crooked legs) is related to Greek *ὄγκος* "hook", Latin *uncus* "crooked", "hook", *uncus* "clumsy", Old Indian *añkás* "bend, hook", *añkas, añcati, ácati* "oppression"; For more details see *укомъ*; cf. Brandt, RFB 23, 289; Kostial, Idg. Jb. 10, 228; Bulakhovsky, ZfslPh 8, 109; Mahek, LF 63, 132; Ulenbeck, Aind. Wb. 3 et al; Peterson, AfslPh 36, 150. Less likely is the comparison with Gothic *wāhs* "twisted, curved", *un-wāhs* "impeccable", Norse *vangr* "false", Old Indian *vāñcati* "hesitating", contrary to Petersson (ibid.).*

Origin of the word *наук* in Vasmer's Etymological Dictionary of Russian Language

*Паук.* Proto-Slavic. Created with the prefix *na-* from \**okъ* (*o* from *on*, *o* > *y*), the same root as the Greek *onkos* "hook", Latin *uncus* "that has curved hands", Old Indian *ácati* "bending", etc. Is named after its curved legs.

Origin of the word *наук* in the etymological online dictionary of N. M. Shanskiy

Did you understand something? Except, of course, for the general idea that all this is an extremely complex issue, which can only be understood by studying *Latin, Greek, some "oldest", of course, and all Slavic, "Old" Indian, as well as Gothic and Norse.* The work is at least for an academician. And all this for understanding only *one* Russian word. Without which, of course, there is no way.

Well, now, let's get started.

The division *ПА+УК*, is, of course, correct. *ПА* is an unstressed form of recording the word *ПО*. You could write *ПОУК*, the pronunciation wouldn't change. We say *ПА РУССКИ*, though we write *ПО-РУССКИ* (in Russian).

And as for the part *VK*, this is a secondary abbreviation of the word *OVK*, which means *BOJK* (wolf). In other words, *ПAУK* (spider) is denoted by its actions. It attacks the victim LIKE A WOLF, and just like a WOLF, it drags or wraps its victim.

Therefore, the word *ПAУK* means LIKE A WOLF, determined by his habits.

That's all etymology.

No Greek HOOKS or BROKEN LEGS are required here. These are the empty fantasies of foreign language dictionary readers. People observed its behavior and compared it to a well-known predator who had to be constantly beware.

**Примечание.** Это перевод с русского языка на английский. Оригинальный авторский текст дается ниже.

## Происхождение слова ПАУК

Сначала несколько установочных фраз из ВИКИПЕДИИ о Толковом словаре В. Даля: – «Словарь не является нормативным».

Это приговор. Вероятно, и сами русские слова должны считаться **НЕНОРМАТИВНЫМИ**.

Далее: «Гнездовая система проведена недостаточно аккуратно: **порой сведены вместе слова лишь созвучные, а не родственные;**»

У Фасмера это не ПОРОЙ, а вообще ПОСТОЯННО, однако, к нему замечаний НЕТ.

И наконец: «Даль вынужден был сознаться».

Форма выражения, равносильная «ПОДСУДИМЫЙ вынужден был сознаться». И т.д.

В чем же здесь дело? – Даль ПОДОЗРЕВАЕТСЯ в самом страшном, что может быть на Руси, – патриотизме («последнем прибежище негодяя»). А уж любить русский язык это уже явный ФАШИЗМ.

Вот уж в чем Фасмера никак нельзя обвинить. Это «честный» ученый эпохи Геббельса. Ему дается совсем другая характеристика.

*«Этимологический словарь русского языка Макса Фасмера принадлежит к числу самых авторитетных этимологических словарей нашего времени. Он содержит 18 тысяч словарных статей. Автор словаря - крупнейший этимолог-славист - дает сводку этимологических исследований русской лексики по состоянию приблизительно на 1960 год. Перевод словаря был осуществлен в 1964-1973 годах. Материал, не учтенный автором, по мере возможности был включен в словарь в виде дополнений, сделанных переводчиком, членом-корреспондентом РАН О. Н. Трубачевым».*

Понятно, что русской этимологии с такими «специалистами» просто НЕ СУЩЕСТВУЕТ. Ее приходится разрабатывать целиком заново.

Рассмотрим сначала слово ВОЛК. Оно является исходным, образованным звукоподражанием, имитирующим волчий призывный вой О-У-У! В русской азбуке этому соответствует буква ЁУК, являющаяся сокращением слова ВЌУК с пропуском первой согласной «В». Вторичное сокращение дает южное слово ВОВК, в северном варианте произношения – ВОЛК <http://www.sciteclibrary.ru/cgi-bin/public/YaBB.pl?num=1489426896> .

### Производные от слова ВОЛК.

#### ВОЛОК

**во́лок** — 1. «сухая часть пути между двумя реками, через которые приходится перетаскивать лодки», 2. «чаща, из которой срубленное дерево можно вытащить только на волоках», болг. влак «рыболовная сеть», сербохорв. вла̑к, род. п. вла̑ка — то же, словен. vlâk, чеш. vlak, польск. włok «невод, бредень», в.-луж. włoka «шлейф; полоз, башмак плуга, невод». См. волоку́. Родственно лит. ârvalkas «одежда; голенища сапог», ižvalkas «постельное покрывало», лтш. valks «спуск воды; сквозняк», izvalks «верхнее платье», valka «сквозняк», греч. ὄλκος «борозда», лат. sulcus «борозда»; см. Траутман, BSW 350; Мейе, Et. 223 и сл.; Торбьёрнссон 1, 104; Младенов 70; М. — Э. 4, 455.

Происхождение слова *волок* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Здесь особенно «доставляет» литовское «*одежда, голенища сапог, постельное покрывало*» и латышское «*спуск воды, сквозняк, верхнее платье*».

Хотя «греческое» ОЛКОС – БОРОЗДА явно соответствует русскому ВОЛОК, но это всего лишь досадная случайность и недосмотр.

Само собой понятно, что какой-либо связи слов ВОЛОК и ВОЛК *иностранец* Фасмер в упор не видит. В любых других языках и сколь угодно натянутое сближение – видит, а в русском языке – нет. Ему ближе русского литовско-латышское.

Еще немного добавим.

**В́лок.** *Общеслав. Производное с перегласовкой e/o от \*velkti «тащить», «волочь». Буквально — «место, где (или предмет, который) надо волочить, тащить» (ср. рус. волок, сербохорв. влак «невод» и т. д.). Ср. суф. производное от волок — волокуша. См. влечь.*

*Происхождение слова волок в этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.*

Наконец мнение Сергея Кулибабы:

*«Приведем слово в форму близкую к грамматике иврита и выделим корень – ВОЛОКЪ = В+ОЛ+ОКЪ; у нас сразу же появляется два рациональных термина иврита ОЛЬ ярмо и АКА гнет, притеснение, угнетение, давление (гнёт – тяжелый груз производящий давление).*

*\* ВОЛОКЪ = В+ОЛ+ОКЪ = ивр. Б, В - в, внутри (в ярме) + ОЛЬ ярмо + У.К. давить, придавливать; АКА гнет, притеснение, угнетение, давление.*

*\* См. стронг ОЛ ярмо*

*\*См. УК давить; Еврейский и халдейский словарь к книгам Ветхого Завета, Вильна 1878 г., О.Н. Штейнберг*

*[http://www.greeklatin.narod.ru/hebdict/img/\\_365.htm](http://www.greeklatin.narod.ru/hebdict/img/_365.htm)*

*Таким образом очевидно, что термин «в+ол+ок» составлен из двух терминов библейского иврита (транслитерация, передача терминов другим алфавитом). Данное истолкование соответствует действительности, процессу волочения (волока) судна по суше, графика и фонетика с учетом транслитерации тождественны».*

Попробуем сказать это по-русски и *от себя*.

Припомним выражение классика: «Сказал и в темный лес ягненка ПОВОЛО́К».

Здесь слово ПОВОЛО́К прямо означает ПО-ВОЛЧЬИ – тащить по земле, ухвативши зубами (лапы для этого не используются). Соответственно и слово В́ЛОК является модификацией слова ВОЛК.

В́ЛОК – это участок для перетаскивания грузов или предмет, который приходится ВОЛОЧИ́ТЬ (например, рыбачий невод) подобно тому, как это делает ВОЛК.

ВСЕ! Русская этимология слова В́ЛОК закончена. Иностранные словари для этого не понадобились.

Дальше все уже просто.

ПР́ВОЛОКА – проВОЛОЧИ́ТЬ тоже происходит от слова ВОЛК через производное В́ЛОК.

ПОВОЛО́КА (легкая пелена, плёнка, застилающая глаз; помутнение) – потемнение в глазах от крайней усталости или недомогания, вид глаз еще живого, но погибающего



существа, которое ВОЛОЧЕТ ВОЛК или умирающего человека. Глаза ЗАВОЛОКЛЮ туманом.

ВЛАЧИТЬ сокращение от ВОЛОЧИТЬ означает – с трудом тащить самого себя едва передвигая ноги. Вот что об этом сообщают:

**Влачить.** Заимств. из ст.-сл. яз. Суф. производное от общеслав. \**volkь* (у вост. славян *волок*). См. *облако, волочить*.

Хотя здесь же прямо написано ВОЛК - \**volkь*!

ВОЛОКИТА и ПРОВОЛОЧКА – медленно тянуться, ВОЛОЧИТЬСЯ.

## ПАУК

Обратимся теперь к другому ВОЛКУ, но уже в мире насекомых. Вот результаты «научной» этимологии слова ПАУК.

*Паук.* Это животное получило свое название **по изогнутым лапкам**: слово *паук* образовано приставочным способом от существительного *оць* родственного латинскому *apicis* — «имеющий кривые руки».

Происхождение слова *паук* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

*Паук.* Ближние к нему слова ничуть на него не похожи. Это греческое «*onkos*» — «крючок», латинское «*apicis*» — «скрюченный»... Видимо, животное было названо так по своим цепким и крючковатым лапкам: ученые считают, что наше «паук» произошло от древнейшего «*ражкъ*»; если так, вы сами можете обнаружить сходство между этим «*жкъ*» и теми латинским и греческим словами, которые я только что назвал.

Происхождение слова *паук* в [этимологическом онлайн-словаре Успенского Л. В.](#)

*паук* род. п. -á, диал. *павóк, павка́, арханг. (Подв.), откуда также павел «паук» (см.), укр. паву́к, род. п. -á, блр. паву́к, др.-русск. паукъ, цслав. пажкъ, болг. пая́к (Младенов 416), сербохорв. пау́к, словен. rájok, rájək, rávok, чеш. pavouk, слов. pavúk, польск. pajak, в.-луж., н.-луж. rawk, полаб. rójak Из \**раокъ* с приставкой *ра-* от \**окъ*, которое (ввиду наличия у паука кривых ног) родственно греч. *ὄγκος* м. «крючок», лат. *apicis* «кривой», м. «крюк», *apicis* «криворукий», др.-инд. *aṅkás* м. «изгиб, крюк», *aṅkas* ср. р. (то же), *áṅcati, ácati* «гнет»; подробнее см. укоть; ср. Брандт, РФВ 23, 289; Коштилал, Idg. Jb. 10, 228; Булаховский, ZfslPh 8, 109; Махек, LF 63, 132; Уленбек, Aind. Wb. 3 и сл.; Петерссон, AfslPh 36, 150. Менее вероятно **сравнение** с гот. *wāhs* «превратный, кривой», *in-wāhs* «безукоризненный», др.-исл. *vagr* «ложный», др.-инд. *vāṅcati* «колеблется», вопреки Петерссону (там же).*

Происхождение слова *паук* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

*Паук.* Общеслав. Образовано с помощью приставки *па-* от \**окъ* (*о* из *оп*, *о* > *у*), того же корня, что греч. *onkos* «крючок», лат. *apicis* «имеющий кривые руки», др.-инд. *ácati* «сгибает» и т. п. Паук назван по своим изогнутым лапам.

Происхождение слова *паук* в [этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.](#)

Вы что-нибудь поняли? Кроме, конечно, общего соображения, что все это исключительно сложный вопрос, понять который можно разве что изучивши латинский, греческий, еще какой-то «древнейший», конечно и все славянские, «древне»-индийский, а

также *готский* и *«древне»-исландский*. Работа как минимум для академика. И все это для понимания всего *одного* русского слова. Без чего, понятно, никак.

Ну, а теперь приступим.

Разбивка на части ПА+УК, конечно, правильная. ПА это безударная форма записи слова ПО. Можно было бы писать и ПОУК, произношение от этого не изменится. Мы же ведь говорим - ПА РÚССКИ, хотя и записываем ПО-РÚССКИ.

А что касается части УК, то это вторичное сокращение слова ОУК в варианте произношения ОУК, как раз и означающего ВОЛК. Другими словами, ПАУК обозначается по его действиям. Он нападает на жертву ПО-ВОЛЧЬИ и так же как ВОЛК волочет или заворачивает свою жертву.

Поэтому слово ПАУК и означает ПО-ВОЛЧЬИ или КАК ВОЛК, определяемые его повадками.

И вся этимология.

Никаких греческих КРЮКОВ или ИЗЛОМАННЫХ НОГ здесь не требуется. Это пустые фантазии читателей иноязычных словарей. Люди наблюдали его поведение и сравнивали их с хорошо известным хищником, которого приходилось постоянно остерегаться.